

## Значимость погребения Христа / The Significance of Christ's Burial

### Евангелие от Луки – 235

### От Луки 23:50-56

**1Кор.15:1-4** <sup>1</sup>Напоминаю вам, братия, Евангелие, которое я благовествовал вам, которое вы и приняли, в котором и утвердились, <sup>2</sup>которым и спасаетесь, если преподанное удерживаете так, как я благовествовал вам, если только не тщетно уверовали. <sup>3</sup>Ибо я первоначально преподавал вам, что и [сам] принял, [то] [есть], что Христос умер за грехи наши, по Писанию, <sup>4</sup>и что Он погребен был, и что воскрес в третий день, по Писанию

**1Cor.15:1-4** <sup>1</sup>Now I make known to you, brothers, the gospel which I proclaimed as good news to you, which also you received, in which also you stand, <sup>2</sup>by which also you are saved, if you hold fast the word which I proclaimed to you as good news, unless you believed for nothing. <sup>3</sup>For I delivered to you as of first importance what I also received, that Christ died for our sins according to the Scriptures, <sup>4</sup>and that He was buried, and that He was raised on the third day according to the Scriptures

**Кол.2:11,12** <sup>11</sup>В Нем вы и обрезаны обрезанием нерукотворенным, совлечением греховного тела плоти, обрезанием Христовым; <sup>12</sup>**быв погребены с Ним** в крещении, в Нем вы и совоскресли верою в силу Бога, Который воскресил Его из мертвых

**Col.2:11,12** <sup>11</sup>in whom you were also circumcised with a circumcision made without hands, in the removal of the body of the flesh, in the circumcision of Christ, <sup>12</sup>**having been buried with Him** in baptism, in which you were also raised up with Him through faith in the working of God, who raised Him from the dead.

**Рим.6:1-4** <sup>1</sup>Что же скажем? Оставаться ли нам в грехе, чтобы умножилась благодать? Никак. <sup>2</sup>Мы умерли для греха: как же нам жить в нем? <sup>3</sup>Неужели не знаете, что все мы, крестившиеся во Христа Иисуса, в смерть Его крестились? <sup>4</sup>Итак **мы погреблись с Ним** крещением в смерть, дабы, как Христос воскрес из мертвых славою Отца, так и нам ходить в обновленной жизни.

**Rom.6:1-4** <sup>1</sup>What shall we say then? Are we to continue in sin so that grace may increase? <sup>2</sup>May it never be! How shall we who died to sin still live in it? <sup>3</sup>Or do you not know that all of us who were baptized into Christ Jesus were baptized into His death? <sup>4</sup>Therefore **we were buried with Him** through baptism into death, so that as Christ was raised from the dead through the glory of the Father, so we too might walk in newness of life.

**Лук.23:50-56** <sup>50</sup>Тогда некто, именем Иосиф, член совета, человек добрый и правдивый, <sup>51</sup>не участвовавший в совете и в деле их; из Аримафеи, города Иудейского, ожидавший также Царствия Божия, <sup>52</sup>пришел к Пилату и просил тела Иисуса; <sup>53</sup>и, сняв его, обвил плащаницею и положил его в гробе, высеченном [в скале], где еще никто не был положен. <sup>54</sup>День тот был пятница, и наступала суббота. <sup>55</sup>Последовали также и женщины, пришедшие с Иисусом из Галилеи, и смотрели гроб, и как полагалось тело Его; <sup>56</sup>возвратившись же, приготовили благовония и масти; и в субботу остались в покое по заповеди.

**Luke 23:50-56** <sup>50</sup>And behold, a man named Joseph, who was a Council member, a good and righteous man <sup>51</sup>(he had not consented to their counsel and action), a man from Arimathea, a city of the Jews, who was waiting for the kingdom of God; <sup>52</sup>this man went to Pilate and asked for the body of Jesus. <sup>53</sup>And he took it down and wrapped it in a linen cloth, and laid Him in a tomb cut into the rock, where no one had ever lain. <sup>54</sup>It was Preparation day, and the Sabbath was about to begin. <sup>55</sup>Now the women, who had come with Him from Galilee, followed and beheld the tomb and how His body was laid. <sup>56</sup>Then after they returned, they prepared spices and perfumes. And on the Sabbath they rested according to the commandment.

**Ис.53:9** Ему назначали гроб со злодеями, но Он погребен у богатого, потому что не сделал греха, и не было лжи в устах Его.

**Is.53:9** So His grave was assigned with wicked men, yet He was with a rich man in His death, because He had done no violence, nor was there any deceit in His mouth.

#### **I. Инициатор погребения / Burial Initiator**

**Лук.23:50,51** <sup>50</sup>Тогда некто, именем Иосиф, член совета, человек добрый и правдивый, <sup>51</sup>не участвовавший в совете и в деле их; из Аримафеи, города Иудейского, ожидавший также Царствия Божия

**Luke 23:50,51** <sup>50</sup>And behold, a man named Joseph, who was a Council member, a good and righteous man <sup>51</sup>(he had not consented to their counsel and action), a man from Arimathea, a city of the Jews, who was waiting for the kingdom of God

**Лук.23:48-50 (Кассиана)** <sup>48</sup>И весь народ, собравшийся на это зрелище, увидев происшедшее, возвращался, бия себя в грудь. <sup>49</sup>Стояли же поодаль все знавшие Его, и женщины, последовавшие за Ним из Галилеи, видели это. <sup>50</sup>И вот муж, по имени Иосиф, член совета, муж добрый и праведный

**Luke 23:48-50** <sup>48</sup>And all the crowds who came together for this spectacle, when they observed what had happened, were returning, beating their chests. <sup>49</sup>And all His acquaintances and the women who accompanied Him from Galilee were standing at a distance, watching these things. <sup>50</sup>And behold, a man named Joseph, who was a Council member, a good and righteous man

**Мар.15:43** пришел Иосиф из Аримафеи, **знаменитый** член совета...

**Mark 15:43** Joseph of Arimathea came, a **prominent** Council member...

**Лук.23:50,51** <sup>50</sup>Тогда некто, именем Иосиф, член совета, человек добрый и правдивый, <sup>51</sup>не участвовавший в совете и в деле их...

**Luke 23:50,51** <sup>50</sup>And behold, a man named Joseph, who was a Council member, a good and righteous man <sup>51</sup>(he had not consented to their counsel and action)...

**Иоан.19:38** После сего Иосиф из Аримафеи - ученик Иисуса, но тайный из страха от Иудеев...

**John 19:38** Now after these things Joseph of Arimathea, being a disciple of Jesus, but secretly because of his fear of the Jews...

**Мар.15:43** пришел Иосиф из Аримафеи, знаменитый член совета, который и сам ожидал Царства Божьего, **осмелился** войти к Пилату, и просил тела Иисусова.

**Mark 15:43** Joseph of Arimathea came, a prominent Council member, who himself was waiting for the kingdom of God; and he **gathered up courage** and went in before Pilate, and asked for the body of Jesus.

**Лук.23:50,51** <sup>50</sup>Тогда некто, именем Иосиф, член совета, человек добрый и правдивый, <sup>51</sup>не участвовавший в совете и в деле их; из Аримафеи, города Иудейского, **ожидавший также Царствия Божия**

**Luke 23:50,51** <sup>50</sup>And behold, a man named Joseph, who was a Council member, a good and righteous man <sup>51</sup>(he had not consented to their counsel and action), a man from Arimathea, a city of the Jews, **who was waiting for the kingdom of God**

**Лук.2:25** (Кассиана) И вот, был в Иерусалиме человек, которому имя Симеон, человек праведный и благоговейный, ожидающий утешения Израиля, и Дух Святой был на нем

**Luke 2:25** And behold, there was a man in Jerusalem whose name was Simeon, and this man was righteous and devout, waiting for the comfort of Israel, and the Holy Spirit was upon him.

**Лук.2:36-38** <sup>36</sup>Тут была также Анна пророчица, дочь Фануилова, от колена Асирова, достигшая глубокой старости, прожив с мужем от девства своего семь лет, <sup>37</sup>вдова лет восьмидесяти четырех, которая не отходила от храма, постом и молитвою служа Богу день и ночь. <sup>38</sup>И она в то время, подойдя, славил Господа и говорила о Нем всем, ожидавшим избавления в Иерусалиме.

**Luke 2:36-38** <sup>36</sup>And there was a prophetess, Anna the daughter of Phanuel, of the tribe of Asher. She was advanced in years having lived with her husband seven years from when she was a virgin, <sup>37</sup>and then as a widow to the age of eighty-four. She never left the temple, serving night and day with fastings and prayers. <sup>38</sup>And at that very moment she came up and began giving thanks to God, and continued to speak of Him to all those who were waiting for the redemption of Jerusalem.

**1Фесс.1:9,10** <sup>9</sup>Ибо сами они сказывают о нас, какой вход имели мы к вам, и как вы обратились к Богу от идолов, [чтобы] служить Богу живому и истинному <sup>10</sup>и ожидать с небес Сына Его, Которого Он воскресил из мертвых, Иисуса, избавляющего нас от грядущего гнева.

**1Thes.1:9,10** <sup>9</sup>For they themselves report about us what kind of an entrance we had with you, and how you turned to God from idols to serve a living and true God, <sup>10</sup>and to wait for His Son from heaven, whom He raised from the dead, Jesus, who rescues us from the wrath to come.

**2Петр.3:11-14** <sup>11</sup>Если так все это разрушится, то какими должно быть в святой жизни и благочестии вам, <sup>12</sup>ожидающим и желающим пришествия дня Божия, в который воспламененные небеса разрушатся и разгоревшиеся стихии растают? <sup>13</sup>Впрочем мы, по обетованию Его, ожидаем нового неба и новой земли, на которых обитает правда. <sup>14</sup>Итак, возлюбленные, ожидая сего, потщитесь явиться пред Ним неоскверненными и непорочными в мире

**2Pet.3:11-14** <sup>11</sup>Since all these things are to be destroyed in this way, what sort of people ought you to be in holy conduct and godliness, <sup>12</sup>looking for and hastening the coming of the day of God, because of which the heavens burning will be destroyed, and the elements will melt with intense heat! <sup>13</sup>But according to His promise we are looking for new heavens and a new earth, in which righteousness dwells. <sup>14</sup>Therefore, beloved, since you are looking for these things, be diligent to be found by Him in peace, spotless and blameless

**Кол.1:4,5** <sup>4</sup>услышав о вере вашей во Христа Иисуса и о любви ко всем святым, <sup>5</sup>в надежде на уготованное вам на небесах, о чем вы прежде слышали в истинном слове благовествования

**Col.1:4,5** <sup>4</sup>since we heard of your faith in Christ Jesus and the love which you have for all the saints, <sup>5</sup>because of the hope laid up for you in heaven, of which you previously heard in the word of truth, the gospel

## II. Просьба о погребении / Burial Request

**Лук.23:52** пришел к Пилату и просил тела Иисуса

**Luke 23:52** this man went to Pilate and asked for the body of Jesus.

**Мар.15:43-45** <sup>43</sup>пришел Иосиф из Аримафеи, знаменитый член совета, который и сам ожидал Царствия Божия, осмелился войти к Пилату, и просил тела Иисусова. <sup>44</sup>Пилат удивился, что Он уже умер, и, призвав сотника, спросил его, давно ли умер? <sup>45</sup>И, узнав от сотника, отдал тело Иосифу.

**Mark 15:43-45** <sup>43</sup>Joseph of Arimathea came, a prominent Council member, who himself was waiting for the kingdom of God; and he gathered up courage and went in before Pilate, and asked for the body of Jesus. <sup>44</sup>And Pilate wondered if

He had died by this time, and summoning the centurion, he questioned him as to whether He already died. <sup>45</sup>And ascertaining this from the centurion, he granted the body to Joseph.

**Рим.6:1-4** <sup>1</sup>Что же скажем? Оставаться ли нам в грехе, чтобы умножилась благодать? Никак. <sup>2</sup>Мы умерли для греха: как же нам жить в нем? <sup>3</sup>Неужели не знаете, что все мы, крестившиеся во Христа Иисуса, в смерть Его крестились? <sup>4</sup>Итак **мы погреблись с Ним** крещением в смерть, дабы, как Христос воскрес из мертвых славою Отца, так и нам ходить в обновленной жизни.

**Rom.6:1-4** <sup>1</sup>What shall we say then? Are we to continue in sin so that grace may increase? <sup>2</sup>May it never be! How shall we who died to sin still live in it? <sup>3</sup>Or do you not know that all of us who were baptized into Christ Jesus were baptized into His death? <sup>4</sup>Therefore **we were buried with Him** through baptism into death, so that as Christ was raised from the dead through the glory of the Father, so we too might walk in newness of life.

### III. Процесс погребения / Burial Process

**Лук.23:53** и, сняв его, обвил плащаницею и положил его в гробе, высеченном [в скале], где еще никто не был положен.

**Luke 23:53** And he took it down and wrapped it in a linen cloth, and laid Him in a tomb cut into the rock, where no one had ever lain.

### IV. Время погребения / Burial Time

**Лук.23:54** День тот был пятница, и наступала суббота.

**Luke 23:54** It was Preparation day, and the Sabbath was about to begin.

**Иоан.19:41,42** <sup>41</sup>На том месте, где Он распят, был сад, и в саду гроб новый, в котором еще никто не был положен. <sup>42</sup>Там положили Иисуса ради пятницы Иудейской, потому что гроб был близко.

**John 19:41,42** <sup>41</sup>Now in the place where He was crucified there was a garden, and in the garden a new tomb in which no one had yet been laid. <sup>42</sup>Therefore because of the Jewish day of Preparation, since the tomb was nearby, they laid Jesus there.

### V. Свидетели погребения / Burial Witnesses

**Лук.23:55,56** <sup>55</sup>Последовали также и женщины, пришедшие с Иисусом из Галилеи, и смотрели гроб, и как полагалось тело Его; <sup>56</sup>возвратившись же, приготовили благовония и масти; и в субботу остались в покое по заповеди.

**Luke 23:55,56** <sup>55</sup>Now the women, who had come with Him from Galilee, followed and beheld the tomb and how His body was laid. <sup>56</sup>Then after they returned, they prepared spices and perfumes. And on the Sabbath they rested according to the commandment.

**Рим.6:4** Итак мы погреблись с Ним крещением в смерть, дабы, как Христос воскрес из мертвых славою Отца, так и нам ходить в обновленной жизни.

**Rom.6:4** Therefore we were buried with Him through baptism into death, so that as Christ was raised from the dead through the glory of the Father, so we too might walk in newness of life.